



AJUNTAMENT DE VALÈNCIA

N. Eixida <i>N. Salida</i>	00128-2024-140835	Destinatari(ària) / Destinatario(a)
D a t a <i>Fecha</i>	10/06/2024	UNIVERSITAT DE VALENCIA(ESTUDI
Expedient <i>Expediente</i>	E-02501-2023-000015-00	GENERAL DE VALENCIA
Servici <i>Servicio</i>	SERVICI D'ADDICCIONS	AV/ BLASCO IBÁÑEZ, 13, BJ, SP
Secció <i>Sección</i>		46010, VALÈNCIA (VALÈNCIA)
ASSUMPTE <i>ASUNTO</i>	NOTIFICACION	

Adjunto Convenio de Colaboración con la Universitat de València (UISYS) y el Encargo de Tratamiento de Datos

Atentamente

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: ox0S 02eM g/l5 iQKS AD/+ XB1r 4Hs =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: SMCL Swit WgNM J/NY eBPo 2/6b uHc =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



**AJUNTAMENT
DE VALÈNCIA**



**VNIVERSITAT
ID VALÈNCIA**

**CONVENI DE COL·LABORACIÓ PER
A LA DIFUSIÓ DE LA INFORMACIÓ
I DELS CONEIXEMENTS I
COL·LABORACIÓ MÚTUA EN
L'ELABORACIÓ D'ESTUDIS I
PROJECTES D'INVESTIGACIÓ
SOBRE DROGODEPENDÈNCIES I
ALTRES TRASTORNS ADDICTIUS
SUBSCRIT ENTRE LA UNIVERSITAT
DE VALÈNCIA I L'AJUNTAMENT
DE VALÈNCIA**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN
PARA LA DIFUSIÓN DE LA
INFORMACIÓN Y DE LOS
CONOCIMIENTOS Y COLABORACIÓN
MUTUA EN LA ELABORACIÓN
DE ESTUDIOS Y PROYECTOS
DE INVESTIGACIÓN SOBRE
DROGODEPENDENCIAS Y OTROS
TRASTORNOS ADICTIVOS SUSCRITO
ENTRE UNIVERSITAT DE VALÈNCIA
Y EL AYUNTAMIENTO DE VALÈNCIA**

ES REUNIXEN

SE REÚNEN

D'una banda, l'Ajuntament de València (d'ara en avant, Ajuntament) amb NIF P-4625200-C i domicili a la plaça de l'Ajuntament, 1, 46002, València, en nom i representació del qual actua la Sra. Marta Torrado de Castro, regidora de Servicis Socials facultada expressament per a la signatura d'este conveni per acord de la Junta de Govern Local de data 26 d'abril de 2024, i assistida pel secretari Sr. José Vicente Ruano Vila.

Por una parte, el Ayuntamiento de València (en adelante, Ayuntamiento) con NIF P-4625200-C y domicilio en plaza del Ayuntamiento, 1, 46002, València, en nombre y representación del cual actúa la Sra. Marta Torrado de Castro, concejala de Servicios Sociales facultada expresamente para la firma de este convenio por acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 26 de abril de 2024, y asistida por el secretario Sr. José Vicente Ruano Vila.

I d'altra banda, la Universitat de València - Estudi General (d'ara en avant, UV), amb NIF Q4618001D, i domicili a l'avinguda de Blasco Ibáñez, 13, 46010, València, i en el seu nom i representació la Dra. María Vicenta Mestre Escrivà, rectora de la UV, segons nomenament pel Decret 25/2022, d'11 de març, del Consell, de nomenament de María Vicenta Mestre (DOGV núm. 9.297 de 14 de març de

Y por otra parte, la Universitat de València Estudi General (en adelante UV), con NIF Q4618001D, y domicilio en la avda. Blasco Ibáñez, 13, 46010, València, y en su nombre y representación la Dra. María Vicenta Mestre Escrivà, rectora magnífica de la UV, según nombramiento por el Decreto 25/2022, de 11 de marzo, del Consell, de nombramiento de María Vicenta Mestre (D.O.G.V núm. 9.297 de

2403-27-CN-CT-DROGODEPENDENCIAS-UV

1 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306208778079349 062252786540672854

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: ox0S 02eM g/l5 iQkS AD/+ XB1r 4Hs=
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: SMCL Swit WgNM J/NY eBPo 2/6b uHc=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



2022) com a representant d'esta institució en virtut de les competències que preveu l'Estatut de la UV aprovat pel Decret 128/2004, de 30 de juliol (DOGV núm. 4.811, de 3 d'agost de 2004).

Els dos representants, reconeixent-se mútuament capacitat jurídica suficient, subscriuen este document i, a este efecte

14 de marzo de 2022) como representante de esta institución en virtud de las competencias que prevé el Estatuto de la UV aprobado por el Decreto 128/2004, de 30 de julio (D.O.G.V. núm. 4.811, de 3 de agosto de 2004).

Ambos representantes, reconociéndose mutuamente capacidad jurídica suficiente, suscriben el presente documento y, al efecto

EXPOSEN

Que la UV posseïx experiència provada en la gestió i investigació de la documentació científica, a través de la Unitat d'Informació i Investigació Social i Sanitària (Grup UISYS), a l'empara de l'Estatut de la UV, estant per això l'Ajuntament interessat a formalitzar este conveni per a la difusió de la informació i dels coneixements, col·laboració mútua en l'elaboració d'estudis i projectes d'investigació en drogodependències i altres trastorns addictius, en coordinació amb el Centre de Documentació sobre Drogodependències i altres Trastorns Addictius (CENDOC-BOGANI) del Servei d'Addiccions (PMD/UPCCA-València) de la Regidoria de Serveis Socials.

Per tot això, formalitzen este conveni de col·laboració conformement a les següents

EXPONEN

Que la UV posee experiencia probada en la gestión e investigación de la documentación científica, a través de la Unidad de Información e Investigación Social y Sanitaria (Grupo UISYS), al amparo del Estatuto de la UV, estando por ello el Ayuntamiento interesado en formalizar este convenio para la difusión de la información y de los conocimientos, colaboración mutua en la elaboración de estudios y proyectos de investigación en drogodependencias y otros trastornos adictivos, en coordinación con el Centro de Documentación sobre Drogodependencias y otros Trastornos Adictivos (CENDOC-BOGANI) del Servicio de Adicciones (PMD/UPCCA-València) de la Concejalía de Servicios Sociales.

Por todo ello formalizan el presente convenio de colaboración con arreglo a las siguientes

2 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

3/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: ox0S 02eM g/15 iQkS AD/+ XB1r 4Hs =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: SMCL Swt WgNM J/1Y eBp0 2/6b uHc =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



CLÀUSULES

CLÁUSULAS

PRIMERA. RÈGIM JURÍDIC

El règim jurídic d'este conveni queda configurat essencialment per les determinacions del capítol VI del títol preliminar (articles 47 a 53) de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic.

PRIMERA. RÉGIMEN JURÍDICO

El régimen jurídico de este convenio queda configurado esencialmente por las determinaciones del capítulo VI del título preliminar (artículos 47 a 53) de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público.

SEGONA. COMPETÈNCIA MUNICIPAL

Troba la seua cobertura legal en la Llei 10/2014, de 29 de desembre, de Salut de la Comunitat Valenciana, la qual, en l'article 6, apartat g) delimita les competències que atribueix al municipi en matèria de drogodependències.

SEGUNDA. COMPETENCIA MUNICIPAL

Encuentra su cobertura legal en la Ley 10/2014, de 29 de diciembre, de Salud de la Comunidad Valenciana que en su artículo 6 apartado g) delimita las competencias que atribuye al municipio en materia de drogodependencias.

Convé deixar constància del grau d'imbricació i interdependència de les administracions públiques amb competències en la matèria fonamentalment en els sectors sanitari, social i educatiu. Les actuacions en esta àrea hauran de revestir obligatòriament un caràcter transversal per a obtenir els objectius perseguits i per a esta finalitat contribueix este conveni.

Conviene dejar constancia del grado de imbricación e interdependencia de las administraciones públicas con competencias en la materia fundamentalmente en los sectores sanitario, social y educativo. Las actuaciones en esta área tendrán que revestir obligatoriamente un carácter transversal para obtener los objetivos perseguidos a cuyo fin contribuye este convenio.

TERCERA. OBJECTE DEL CONVENI

L'objecte del conveni consistix en l'establiment d'una col·laboració mútua entre l'Ajuntament, a través del seu Servei d'Addiccions (PMD/UPCCA-València) i la UV a través de la Unitat d'Informació i Investigació Social i Sanitària (Grup UISYS) per a la difusió de la informació i dels coneixements, col·labora-

TERCERA. OBJETO DEL CONVENIO

El objeto de este convenio estriba en el establecimiento de una colaboración mutua entre el Ayuntamiento, a través de su Servicio de Adicciones (PMD/UPCCA-València) y la UV a través de la Unidad de Información e Investigación Social y Sanitaria (Grupo UISYS) para la difusión de la información y de los conocimientos,

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIBA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIBA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: ox0S 02eM g/l5 iQkS AD/+ XB1r 4Hs=
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: SMCL Swit WgNM J/Y eBpo 2/fb uHc=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



ció mútua en l'elaboració d'estudis i projectes d'investigació sobre drogodependències i altres trastorns addictius, en coordinació amb el Centre de Documentació sobre Drogodependències i Altres Trastorns Addictius (CENDOC-BOGANI) del Servei d'Addiccions (PMD/UPCCA-València), el qual depèn de la Regidoria de Serveis Socials.

colaboración mutua en la elaboración de estudios y proyectos de investigación sobre drogodependencias y otros trastornos adictivos, en coordinación con el Centro de Documentación sobre Drogodependencias y Otros Trastornos Adictivos (CENDOC-BOGANI) del Servicio de Adicciones (PMD/UPCCA-Valencia) dependiente de la Concejalía de Servicios Sociales.

**QUARTA. OBLIGACIONS
I COMPROMISOS ECONÒMICS**

**CUARTA. OBLIGACIONES
Y COMPROMISOS ECONÓMICOS**

A. Per part de l'Ajuntament de València:

A. Por parte del Ayuntamiento de València:

1. Per a la realització del conveni, l'Ajuntament de València es compromet a aportar a la UV la quantitat de noranta mil quatre-cents euros (90.400,00 €) per a cadascuna de les anualitats 2024-2027 de vigència del conveni, amb càrrec a l'aplicació pressupostària YC800/23110/45390 conceptuada com "SUBV. S. MER, EMP. PUB I OT. ORG.PUB" que farà efectiva, subordinat al crèdit finalment consignat en el pressupost de cada exercici, d'acord amb les següents condicions:

1. Para la realización del convenio, el Ayuntamiento de València se compromete a aportar a la UV la cantidad de noventa mil cuatrocientos euros (90.400,00 €) para cada una de las anualidades 2024-2027 de vigencia del convenio, con cargo a la aplicación presupuestaria YC800/23110/45390 conceptuada como "SUBV. S.MER, EMP. PUB Y OT. ORG.PUB" que hará efectiva, subordinado al crédito finalmente consignado en el presupuesto de cada ejercicio, con arreglo a las siguientes condiciones:

- Un 75% a la signatura d'este conveni.
- Un 25% restant quan es justifique el compliment de l'activitat subvencionada.

- Un 75 % a la firma del presente convenio.
- Un 25 % restante en cuanto se justifique el cumplimiento de la actividad subvencionada.

Estes quantitats es faran efectives en el c/c número 6000262136 obert en BANKIA SA a nom de la UVEG (codi entitat: 2038; codi oficina: 9651; D. C.: 68; prèvia memòria justificativa de les despeses ocasionades.

Estas cantidades se harán efectivas en la c/c número 6000262136 abierta en BANKIA SA a nombre de la UVEG (Código Entidad: 2038; Código Oficina: 9651; D.C.: 68; previa memoria justificativa de los gastos ocasionados.

Tal com estableix l'article 7 de l'Ordenança general de subvencions de l'Ajuntament, la UV,

Tal y como establece el artículo 7 de la Ordenanza general de subvenciones del Ayuntamiento,

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119296045884894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: ox0S 02eM g/15 iQkS AD/+ XB1r 4Hs =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: SMCL Swt WgNM J/N eBpo 2/6b uHc =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



es deduirà un percentatge que no excedirà el 8% de la subvenció concedida en concepte de despeses generals del conveni, el percentatge restant s'aplicarà a despeses d'execució del conveni.

La UV justificarà les despeses mitjançant certificats expedits pel Servei d'Investigació de la UV, així com certificacions de la Gerència de la UV d'obligacions concretes, juntament amb la relació detallada de les despeses imputades.

2. Manteniment de la ubicació del Centre de Documentació de Drogodependències i Altres Trastorns Addictius Dr. Emilio Bogani Miquel (CENDOC-BOGANI) en els locals del Servei d'Addiccions (PMD/UPCCA-València), al servei del públic, per a la utilització dels fons documentals per part de professionals, estudiants i/o públic en general.

3. Posada a la disposició del personal investigador i docent de la UV de tota la informació derivada de les actuacions executades en el marc del present document i en el CENDOC-BOGANI.

4. Facilitar les connexions necessàries per a realitzar les actualitzacions de la pàgina web www.cendocbogani.org

5. Anualment l'Ajuntament podrà aprovar una addenda amb les activitats concretes per a eixe exercici pressupostari.

B. Per part de la UV:

1. Fer constar la presència de l'Ajuntament de València, de la Regidoria de Serveis

miento, la UV, se deducirá un porcentaje que no excederá del 8% de la subvención concedida en concepto de gastos generales del convenio, el porcentaje restante se aplicará a gastos de ejecución del convenio.

Los gastos se justificarán por la UV mediante certificados expedidos por el Servicio de Investigación de la UV, así como certificaciones de la Gerencia de la UV de obligaciones contraídas, junto con la relación detallada de los gastos imputados.

2. Mantenimiento de la ubicación del Centro de Documentación de Drogodependencias y Otros Trastornos Adictivos "Dr. Emilio Bogani Miquel" (CENDOC-BOGANI) en los locales del Servicio de Adicciones (PMD/UPCCA-Valencia), al servicio del público, para la utilización de los fondos documentales por parte de profesionales, estudiantes y/o público en general.

3. Puesta a disposición del personal investigador y docente de la UV de toda la información derivada de las actuaciones ejecutadas en el marco del presente documento y en el CENDOC-BOGANI.

4. Facilitar las conexiones necesarias para realizar las actualizaciones de la página web www.cendocbogani.org

5. Anualmente el Ayuntamiento podrá aprobar una adenda con las actividades concretas para ese ejercicio presupuestario.

B. Por parte de la UV:

1. Hacer constar la presencia del Ayuntamiento de València, de la Concejalía de Servicios

5 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	141119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

6/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: ox0S 02eM g/l5 iQkS AD/+ XB1r 4Hs=
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: SMCL Swt WgNM J/Y eBpo 2/6b uHc=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



Sociales i del Servicio d'Addiccions (PMD/UPCCA-València), en qualsevol material de difusió, publicació o estudi, pàgina web o qualsevol altre suport que realitze des de la UV o des del CENDOC-BOGANI en el marc d'este conveni.

Sociales y del Servicio de Adicciones (PMD/UPCCA-València), en cualquier material de difusión, publicación o estudio, página web o cualquier otro soporte que realice desde la UV o desde el CENDOC-BOGANI en el marco de este convenio.

2. Elaboració científica dels continguts relatius al conveni, difusió d'estos, així com de totes les activitats que es realitzen en el CENDOC-BOGANI i en el Servei d'Addiccions (PMD/UPCCA-València), mitjançant manteniment i actualització de la pàgina web, posicionament SEO, mitjans gràfics, correu ordinari, correus electrònics, xarxes socials i allotjament d'espais web:

2. Elaboración científica de los contenidos relativos al convenio, difusión de los mismos, así como de todas las actividades que se realizan en el CENDOC-BOGANI y en el Servicio de Adicciones (PMD/UPCCA-València), mediante mantenimiento y actualización de la página web, posicionamiento SEO, medios gráficos, correo ordinario, correos electrónicos, redes sociales y alojamiento de espacios web:

- www.cendocbogani.org
- www.uv.es/investigacion-social-sanitaria-uisys/es/unidad-informacion-investigacion-social-sanitaria-uisys.html

- www.cendocbogani.org
- www.uv.es/investigacion-social-sanitaria-uisys/es/unidad-informacion-investigacion-social-sanitaria-uisys.html

3. Aportació de materials bibliogràfics especialitzats, necessaris per a l'objecte propi del conveni, com ara revistes, llibres, monografies, CD, DVD i altres materials didàctics per al Centre de Documentació, en funció del desenvolupament del conveni, de les necessitats i de la demanda d'estos.

3. Aportación de materiales bibliográficos especializados, necesarios para el objeto propio del convenio, tales como revistas, libros, monografías, CD, DVD y otros materiales didácticos para el Centro de Documentación, en función del desarrollo del convenio, de las necesidades y de la demanda de los mismos.

4. Realització d'estudis.

4. Realización de estudios.

5. Presentació de comunicacions tècniques i participació en congressos, jornades, seminaris, cursos, etc., tant nacionals com internacionals, per a difondre a la comunitat científica les diverses activitats que es realitzen en el Servei d'Addiccions (PMD/UPCCA-València).

5. Presentación de comunicaciones técnicas y participación en Congresos, Jornadas, Seminarios, Cursos, etc., tanto Nacionales como Internacionales, para difundir a la comunidad científica las diversas actividades que se realizan en el Servicio de Adicciones (PMD/UPCCA-València).

6 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

7/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: ox0S 02eM g/l5 iQKS AD/+ XB1r 4Hs=
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: SMCL Swt WgNM J/NY eBpo 2/6b uHc=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



6. Difusió escrita de les diverses activitats del Servei d'Addiccions (PMD/UPCCA-València), per mitjà de la publicació d'articles científics en revistes tant nacionals com internacionals de promoció de la salut i de prevenció de les malalties, i més específicament de prevenció de les addiccions.

6. *Difusión escrita de las diversas actividades del Servicio de Adicciones (PMD/UPCCA-Valencia), por medio de la publicación de artículos científicos en revistas nacionales como internacionales de promoción de la salud y de prevención de las enfermedades, y más específicamente de prevención de las adicciones.*

7. Formació acadèmica.

7. Formación académica.

- Tutorització d'alumnes dels Graus d'Informació i Documentació, Psicologia, Ciències de l'Educació, Ciències de la Salut i Ciències de Dades, que vulguen realitzar pràctiques en el Servei d'Addiccions (PMD/UPCCA-València) o en la UISYS.
- Tutorització d'alumnes del Màster Universitari en Investigació, Tractament i Patologies Associades en Drogodependències, altres Màsters d'Addiccions o d'àrees afins, que vulguen realitzar pràctiques en el Servei d'Addiccions (PMD/UPCCA-València) o en la UISYS.

- *Tutorización de alumnos de los Grados de Información y Documentación, Psicología, Ciencias de la Educación, Ciencias de la Salud y Ciencias de Datos, que deseen realizar Prácticas en el Servicio de Adicciones (PMD/UPCCA-Valencia) o en la UISYS.*
- *Tutorización de alumnos del Máster Universitario en Investigación, Tratamiento y Patologías Asociadas en Drogodependencias, otros Másteres de Adicciones o de áreas afines, que deseen realizar Prácticas en el Servicio de Adicciones (PMD/UPCCA-Valencia) o en la UISYS.*

8. Col·laboració Internacional.

8. Colaboración Internacional.

- Continuar amb les activitats acordades en els convenis signats entre la Universitat de València (Estudi General) i Universitats d'altres països d'Iberoamèrica o a nivell internacional per al desenvolupament de programes conjunts o d'intercanvi de professionals.
- Col·laboració amb la Comissió Interamericana per al Control de l'Abús de Drogues (CICAD) de l'Organització d'Estatos Americans (OEA), per a intercanvis de formació i desenvolupament de programes i projectes conjunts.

- *Continuar con las actividades acordadas en los convenios firmados entre la Universidad de València (Estudi General) y Universidades de otros países de Iberoamérica o a nivel internacional para el desarrollo de programas conjuntos o de intercambio de profesionales.*
- *Colaboración con la Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (CICAD) de la Organización de Estados Americanos (OEA), para intercambios de formación y desarrollo de programas y proyectos conjuntos.*

7 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

8/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: ox0S 02eM g/15 iQkS AD/+ XB1r 4Hs=
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: SMCL Swit WgNM J/NY eBpO 2/6b uHc=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



- Tutorització de les estades de professionals estrangers de Ciències de l'Educació, Psicologia i de Ciències de la Salut, o d'entitats internacionals relacionades amb les addiccions, que vulguen conèixer els programes i les activitats del Servei d'Addiccions (PMD/UPC-CA-València).
 - Tutorización de las estancias de profesionales extranjeros de Ciencias de la Educación, Psicología y de Ciencias de la Salud, o de entidades internacionales relacionadas con las adicciones, que deseen conocer los programas y las actividades del Servicio de Adicciones (PMD/UPCCA-València).
9. Desenvolupament de l'observatori de tendències en el professorat i en els/les pares/mares de l'alumnat, respecte a les addiccions amb substància, i a les addiccions sense substància.
9. Desarrollo del observatorio de tendencias en el profesorado y en los/las padres/madres de los/las alumnos/as, respecto a las adicciones con sustancia, y a las adicciones sin sustancia.
10. Realització de Debats i Seminari Addiccions en la sala d'actes i exposicions del Palau de Cerveró, plaça de Cisneros, núm. 4, de 46003, València.
10. Realización de Debates y Seminario Adicciones en el Salón de Actos y Exposiciones del Palacio de Cerveró, Plaza de Cisneros nº 4, de 46003-València.
11. Participació en la preparació de projecte europeus que tinguen com a objectiu la prevenció dels trastorns addictius.
11. Participación en la preparación proyectos europeos que tengan como objetivo la prevención de los trastornos adictivos.
12. Altres activitats
12. Otras actividades.
- Les tasques de difusió, investigació, desenvolupament de bases de dades, estudis bibliomètrics o d'avaluació científica, publicacions, etc., que acorde la Comissió mixta de seguiment del conveni, d'acord amb la Regidoria de Serveis Socials de l'Ajuntament i sempre en relació amb les matèries pròpies d'este conveni.
 - Cuantas tareas de difusión, investigación, desarrollo de bases de datos, estudios bibliométricos o de evaluación científica, publicaciones, etc., se acuerde por la Comisión mixta de seguimiento del convenio, de acuerdo con la Concejalía de Servicios Sociales del Ayuntamiento y siempre en relación con las materias propias de este convenio.
 - Les tasques que encarregue la Regidoria de Serveis Socials de l'Ajuntament de València i sempre en relació amb les matèries pròpies d'este conveni.
 - Cuantas tareas encargue la Concejalía de Servicios Sociales del Ayuntamiento de València y siempre en relación con las materias propias de este convenio.

8 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIBA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIBA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

9/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: ox0S 02eM g/15 iQKS AD/+ XB1r 4Hs =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: SMCL Swt WgNM J/NY eBpo 2/6b uHc =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



CINQUENA. DESPESES SUBVENCIONABLES

1. S'acceptaran dos tipus de despeses de personal de la UV:

a. Despeses de personal específicament contractat amb càrrec al conveni. La seua justificació documental es realitzarà mitjançant l'aportació del corresponent contracte de treball, així com dels documents de nòmines i TC2 de cotitzacions a la Seguretat Social.

b. Despeses de personal dels membres de l'equip conformat per a la realització de les activitats, la imputació de les quals podrà dur-se a terme:

I. Mitjançant l'abonament de complements retributius al personal investigador per la realització de les diferents tasques necessàries per a dur a terme les actuacions compromeses en el conveni fins a un màxim del 30% de la quantitat subvencionada. La seua justificació documental es realitzarà mitjançant l'aportació dels documents de nòmines i TC2 de cotitzacions a la Seguretat Social, justificatius de la percepció d'estos complements.

II. Mitjançant la quantificació de la dedicació horària del personal participant, degudament acreditada mitjançant el càlcul del cost/hora i la certificació del detall d'esta dedicació per persona/mes/activitat.

S'eximirà de l'obligatorietat d'acreditar el pagament efectiu de les cotitzacions a la Seguretat Social reportades en els mesos d'octu-

QUINTA. GASTOS SUBVENCIONABLES

1. Se aceptarán dos tipos de gastos de personal de la UV:

a. Gastos de personal específicamente contratado con cargo al convenio. Su justificación documental se realizará mediante la aportación del correspondiente contrato de trabajo, así como de los documentos de nóminas y TC2 de cotizaciones a la Seguridad Social.

b. Gastos de personal de los miembros del equipo conformado para la realización de las actividades, la imputación de las cuales podrá llevarse a cabo:

I. Mediante el abono de complementos retributivos al personal investigador por la realización de las diferentes tareas necesarias para llevar a cabo las actuaciones comprometidas en el convenio hasta un máximo del 30% de la cantidad subvencionada. Su justificación documental se realizará mediante la aportación de los documentos de nóminas y TC2 de cotizaciones a la Seguridad Social, justificativos de la percepción de estos complementos.

II. Mediante la cuantificación de la dedicación horaria del personal participante, debidamente acreditada mediante el cálculo del coste/hora y la certificación del detalle de esta dedicación por persona/mes/actividad.

Se eximirá de la obligatoriedad de acreditar el pago efectivo de las cotizaciones a la Seguridad Social reportadas en los meses de octu-

9 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119296045894894903 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

10/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: ox0S 02eM g/l5 iQKS AD/+ XB1r 4Hs =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: SMCL Swt WgNM J/NY eBPo 2/6b uHc =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



bre, novembre i desembre, atés que, per a alguns dels codis de compte de cotització, la UV disposa d'una autorització, acreditada mitjançant la Resolució núm. 9 de 28 de desembre de 1987, per la qual l'ingrés de les quotes s'ha de realitzar als tres mesos de la data de la seua meritació. En este sentit, els corresponents documents TC1 i TC2 es presentaran una vegada s'haja produït el pagament efectiu d'estos i, com a màxim, el 31 de març de la següent anualitat.

2. Despeses en servicis externs necessaris per al desenvolupament de les activitats finançades, imputats en exclusiva a estes i que es vinculen inequívocament.
3. Despeses de locomoció i quilometratge, allotjament i/o manutenció del personal, associats a les actuacions d'execució de l'activitat subvencionada.
4. Material fungible que directament es deriven de l'execució del programa objecte de la subvenció.

SISENA. JUSTIFICACIÓ

La UV haurà de justificar el compliment de la finalitat per a la qual se li concedeix la subvenció i l'aplicació dels fons rebuts en els terminis assenyalats en la clàusula quarta per a l'abonament dels acomptes i sempre abans del 30 de novembre de cada anualitat, a través de:

- Memòria d'actuació justificativa amb indicació de les activitats realitzades i resultats obtinguts.

bre, noviembre y diciembre, dado que, para algunos de los códigos de cuenta de cotización, la UV dispone de una autorización, acreditada mediante la Resolución n.º 9 de 28 de diciembre de 1987, por la cual el ingreso de las cuotas se tiene que realizar a los tres meses de la fecha de su devengo. En este sentido, los correspondientes documentos TC1 y TC2 se presentarán una vez se haya producido el pago efectivo de los mismos y, como máximo, el 31 de marzo de la siguiente anualidad.

2. Gastos en servicios externos necesarios para el desarrollo de las actividades financiadas, imputados en exclusiva a estas y que se vinculan inequívocamente.
3. Gastos de locomoción y kilometraje, alojamiento y/o manutención del personal, asociados a las actuaciones de ejecución de la actividad subvencionada.
4. Material fungible que directamente se deriven de la ejecución del programa objeto de la subvención.

SEXTA. JUSTIFICACIÓN

La UV deberá justificar el cumplimiento de la finalidad para la que se le concede la subvención y la aplicación de los fondos recibidos en los plazos señalados en la cláusula cuarta para el abono de los anticipos y siempre antes del 30 de noviembre de cada anualidad, a través de:

- Memoria de actuación justificativa con indicación de las actividades realizadas y resultados obtenidos.

10 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

11/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: ox0S 02eM g/15 iQKS AD/+ XB1r 4Hs=
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: SMCL Swt WgNM J/Y eBpo 2/6b uHc=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



- Memòria econòmica justificativa del cost de les activitats acompanyada de la documentació establida en l'art. 29 de l'Ordenança general de subvencions de l'Ajuntament de València i els seus organismes públics.

- Memoria económica justificativa del coste de las actividades acompañada de la documentación establecida en el art. 29 de la Ordenanza general de subvenciones del Ayuntamiento de València y sus organismos públicos.

SETENA. COMPATIBILITAT

La subvenció que s'instrumenta a través del conveni és compatible amb les diferents subvencions, ajudes, ingressos o recursos que puga obtindre la UV per a la difusió de la informació i dels coneixements, col·laboració mútua en l'elaboració d'estudis i projectes d'investigació sense perjudici del que sobre este tema poguera establir la normativa reguladora de les altres subvencions concurrents.

SÉPTIMA. COMPATIBILIDAD

La subvención que se instrumenta a través del convenio es compatible con las diferentes subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que pueda recabar la UV para la difusión de la información y de los conocimientos, colaboración mutua en la elaboración de estudios y proyectos de investigación sin perjuicio de lo que al respecto pudiera establecer la normativa reguladora de las otras subvenciones concurrentes.

HUITENA. CONFIDENCIALITAT DE LA INFORMACIÓ

Cadascuna de les parts es compromet a no difondre, sota cap aspecte, les informacions científiques o tècniques pertanyents a l'altra part a les quals hagen pogut tindre accés en el desenvolupament de l'estudi objecte d'este conveni, sempre que eixes informacions no siguen de domini públic.

OCTAVA. CONFIDENCIALIDAD DE LA INFORMACIÓN

Cada una de las partes se compromete a no difundir, bajo ningún aspecto, las informaciones científicas o técnicas pertenecientes a la otra parte a las que hayan podido tener acceso en el desarrollo del estudio objeto de este convenio, siempre que esas informaciones no sean de dominio público.

En cas que els/les investigadors/es responsables vulguen utilitzar pel seu compte i al marge de l'Ajuntament de València els resultats parcials o finals, en part o íntegrament, per a la seua publicació com a article, conferència, etc., hauran de sol·licitar la conformitat de la Regidoria de Serveis Socials de l'Ajuntament de València per escrit.

En caso de que los/las investigadores/as responsables deseen utilizar por su cuenta y al margen del Ayuntamiento de València los resultados parciales o finales, en parte o en su totalidad, para su publicación como artículo, conferencia, etc., deberán solicitar la conformidad de la Concejalía de Servicios Sociales del Ayuntamiento de València por escrito.

11 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119236045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

12/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: ox0S 02eM g/l5 iQkS AD/+ XB1r 4Hs =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: SMCL Swit WgNM J/NY eBPo 2/6b uHc =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



La Regidoria de Servicis Socials de l'Ajuntament de València haurà de respondre en un termini màxim de trenta dies, comunicant la seua autorització, les seues reserves o la seua disconformitat sobre la informació continguda en l'article o conferència. Transcorregut este termini sense obtindre resposta, s'entendrà que el silenci és la tàcita autorització per a la seua difusió.

La Concejalía de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Valencia deberá responder en un plazo máximo de treinta días, comunicando su autorización, sus reservas o su disconformidad sobre la información contenida en el artículo o conferencia. Transcurrido dicho plazo sin obtener respuesta, se entenderá que el silencio es la tácita autorización para su difusión.

NOVENA. CONSEQÜÈNCIES APLICABLES EN CAS D'INCOMPLIMENT

Els problemes que puguen sorgir respecte a la interpretació i compliment d'este conveni seran resoltos per la Comissió mixta de seguiment constituïda en els termes de la clàusula desena. Si es produïra un incompliment d'un compromís essencial la part complidora podrà exigir el compliment, en l'àmbit de l'esmentada comissió de seguiment, plantejant la corresponent denúncia i, en cas de no ser atesa, podrà instar de la Jurisdicció competent el seu compliment o resolució.

NOVENA. CONSECUENCIAS APLICABLES EN CASO DE INCUMPLIMIENTO

Los problemas que puedan surgir respecto a la interpretación y cumplimiento de este convenio serán resueltos por la Comisión mixta de seguimiento constituída en los términos de la cláusula décima. Si se produjera un incumplimiento de un compromiso esencial la parte cumplidora podrá exigir el cumplimiento, en el ámbito de la mencionada comisión de seguimiento, planteando la correspondiente denuncia y, en caso de no ser atendida, podrá instar de la Jurisdicción competente su cumplimiento o resolución.

DESENA. MECANISMES DE SEGUIMENT, VIGILÀNCIA I CONTROL DE L'EXECUCIÓ DEL CONVENI

Els responsables del desenvolupament del conveni seran, per part de la UV, el Dr. Sr. Juan Carlos Valderrama Zurián, catedràtic del Departament d'Història de la Ciència i Documentació, així com el Dr. Sr. Rafael Aleixandre Benavent pertanyent a la Unitat d'Informació i Investigació Social i Sanitària de la Universitat de València (UISYS), per part de l'Ajuntament el Dr. Sr. Francisco Jesús Bueno Cañigral, cap del Servei d'Addiccions

DÉCIMA. MECANISMOS DE SEGUIMIENTO, VIGILANCIA Y CONTROL DE LA EJECUCIÓN DEL CONVENIO

Los responsables del desarrollo del convenio serán, por parte de la UV, el Dr. Sr. Juan Carlos Valderrama Zurián, catedrático del Departamento de Historia de la Ciencia y Documentación así como el Dr. Sr. Rafael Aleixandre Benavent perteneciente a la Unidad de Información e Investigación Social y Sanitaria de la Universidad de Valencia (UISYS), por parte del Ayuntamiento el Dr. Sr. Francisco Jesús Bueno Cañigral, jefe del Servicio

12 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	141119296045884894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

13/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: ox0S 02eM g/l5 iQkS AD/+ XB1r 4Hs=
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: SMCL Swit WgNM J/NY eBpO 2/6b uHc=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



(PMD/UPCCA-València) i Sr. Manuel Gómez Tejedor, coordinador tècnic de Servicis Socials per designació de la Sra. Marta Torrado de Castro, regidora de Servicis Socials de l'Ajuntament.

Els citats responsables de les parts constituïran una Comissió mixta de seguiment del conveni, i informaran regularment tant a la UV com a la Regidoria de Servicis Socials de l'Ajuntament.

ONZENA. MODIFICACIÓ DEL CONVENI

La modificació d'este conveni podrà dur-se a terme a instàncies de qualsevol de les parts i es portarà a efecte de mutu acord.

DOTZENA. PROPIETAT DELS RESULTATS

Tots els resultats d'este conveni seran propietat conjunta de l'Ajuntament de València i de la UV; el/la científic/a investigador/a responsable es reserva la facultat d'ús dels coneixements obtinguts per als objectius de la seua pròpia investigació o la dels altres membres que participen en les investigacions.

La totalitat dels materials bibliogràfics o no, adquirits durant la duració del conveni, seran propietat de l'Ajuntament i passaran a formar part dels fons bibliogràfics o materials del Centre de Documentació sobre Drogodependències i Altres Trastorns Addictius de l'Ajuntament de València.

En cas de publicacions, es farà menció deguda a les dues parts que subscriuen este

de Adicciones (PMD/UPCCA-València) y Sr. Manuel Gómez Tejedor, coordinador técnico de Servicios Sociales por designación de la Sra. Marta Torrado de Castro, concejala de Servicios Sociales del Ayuntamiento.

Los citados responsables de las partes constituirán una Comisión mixta de seguimiento del convenio, e informarán regularmente tanto a la UV como a la Concejalía de Servicios Sociales del Ayuntamiento.

UNDÉCIMA. MODIFICACIÓN DEL CONVENIO

La modificación de este convenio podrá llevarse a cabo a instancia de cualquiera de las partes y se llevará a efecto de mutuo acuerdo.

DUODÉCIMA. PROPIEDAD DE LOS RESULTADOS

Todos los resultados de este convenio serán propiedad conjunta del Ayuntamiento de València y de la UV; el/la científico/a investigador/a responsable se reserva la facultad de empleo de los conocimientos obtenidos para los fines de su propia investigación o la de los demás miembros que participan en las investigaciones.

La totalidad de los materiales bibliográficos o no, adquiridos durante la duración del convenio serán propiedad del Ayuntamiento y pasarán a formar parte de los fondos bibliográficos o materiales del Centro de Documentación sobre Drogodependencias y Otros Trastornos Adictivos del Ayuntamiento de València.

En caso de publicaciones, se hará mención debida a las dos partes suscribientes de este

13 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

14/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en https://sede.valencia.es



Id. Document: ox0S 02eM g/15 iQkS AD/+ XB1r 4Hs=
Comprovar autenticitat en https://sede.valencia.es
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: SMCL Swit WgNM J/NY eBPo 2/6b uHc=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



conveni i es farà sempre menció als autors de
cadascuna de les publicacions.

convenio y se hará siempre mención a los
autores de cada una de las publicaciones.

TRETZENA. TERMINI DE VIGÈNCIA
DEL CONVENI

El termini de vigència del conveni serà desde
l'1 de gener de 2024 fins al dia 31 de des-
embre de 2027. En qualsevol moment abans
de la finalització del termini previst, els sig-
nats del conveni podran acordar expressa-
ment la seua pròrroga per un període de dos
anys més si les dos parts consideren oportu-
na la seua continuació. Es concretaran en
la pròrroga la programació i les obligacions
econòmiques d'acord amb la consignació
pressupostària, al terme de la qual quedarà
extingit.

DECIMOTERCERA. PLAZO DE VIGENCIA
DEL CONVENIO

El plazo de vigencia del convenio será des-
de el 1 de enero de 2024 hasta el día 31 de
diciembre de 2027. En cualquier momento
antes de la finalización del plazo previsto, los
firmantes del convenio podrán acordar ex-
presamente su prórroga por un periodo de
dos años más, si ambas partes consideran
oportuna su continuación, concretándose en
la prórroga la programación y las obligacio-
nes económicas de acuerdo con la consig-
nación presupuestaria, a cuyo término que-
dará extinguido el mismo.

CATORZENA. QÜESTIONS
LITIGIOSES

L'ordre jurisdiccional contenciós administra-
tiu serà el competent per a conèixer les qües-
tions litigioses que puguen sorgir en la inter-
pretació i compliment d'este conveni.

DECIMOCUARTA. CUESTIONES
LITIGIOSAS

El orden jurisdiccional contencioso-administra-
tivo será el competente para conocer las cues-
tiones litigiosas que puedan surgir en la inter-
pretación y cumplimiento de este convenio.

QUINZENA. RÈGIM DE PROTECCIÓ DE
DADES DE CARÀCTER PERSONAL

Mitjançant la present clàusula s'habilita la
Universitat de València, en la seua qualitat
d'encarregada del tractament, per a tractar
per compte de l'Ajuntament les dades de
caràcter personal necessàries per a dur a ter-
me la col·laboració objecte del present acord
amb els únics i específics fins de la realització
del conveni. El tractament es realitzarà sobre

DECIMOQUINTA. RÉGIMEN DE PROTECCIÓN
DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Mediante la presente cláusula se habilita a
la Universidad de València, en su calidad de
encargada del tratamiento, para tratar por
cuenta del Ayuntamiento los datos de ca-
rácter personal necesarios para llevar a cabo
la colaboración objeto del presente acuerdo
con los únicos y específicos fines de la rea-
lización del convenio. El tratamiento se reali-

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119236045884894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: ox0S 02eM g/l5 iQkS AD/+ XB1r 4Hs=
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: SMCL Swit WgNM J/Y eBPo 2/6b uHc=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



persones inscrites, participants en esdeveniments i congressos i ponents i sobre les següents categories de dades: identificatives, personals, acadèmiques i laborals.

Finalitzada la realització de les activitats les dades personals hauran de ser retornades a l'Ajuntament, en la seua qualitat de responsable últim del tractament.

El tractament de dades de caràcter personal que puguen resultar necessàries en el marc dels treballs de recerca que realitza la UV, en la seua condició d'encarregada, que puguen dur-se a terme en compliment de la col·laboració establida en este conveni, realitzada en interès públic, haurà d'observar el prescrit per a dades concernents a la salut per la disposició addicional dessetena de la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals.

I per deixar-ne constància, als efectes que corresponguen i en prova de conformitat amb tot el que s'establix, les persones que compareixen signen electrònicament este document.

zará sobre personas inscritas, participantes en eventos y congresos y ponentes y sobre las siguientes categorías de datos: identificativos, personales, académicos y laborales.

Finalizada la realización de las actividades los datos personales deberán ser devueltos al Ayuntamiento, en su calidad de responsable último del tratamiento.

El tratamiento de datos de carácter personal que puedan resultar necesarios en el marco de los trabajos de investigación que realice la UV, en su condición de encargada, que puedan llevarse a efecto en cumplimiento de la colaboración establecida en este convenio, realizada en interés público, deberá observar lo prescrito para datos concernientes a la salud por la disposición adicional décima séptima de la Ley orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales.

Y para que conste, a los efectos que correspondan y en prueba de conformidad con todo lo establecido, las personas que comparecen firman electrónicamente este documento.

MARIA VICENTA
MESTRE]
ESCRIVA
Firmado digitalmente
por MARIA VICENTA]
MESTRE]ESCRIVA
Fecha: 2024.05.24
09:56:21 +02'00'

15 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119236045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

16/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: BaEu M51/ oXR0 jJoH 93KR i5jF 5Ro =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: PnsY nTLQ SaU/ nDBK TYFD LjXa HKY =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



AJUNTAMENT
DE VALÈNCIA



VNIVERSITAT
DE VALÈNCIA

ENCÀRREC DE TRACTAMENT DE
DADES PERSONALS ASSOCIAT AL
CONVENI PER A LA DIFUSIÓ DE LA
INFORMACIÓ I DELS CONEIXEMENTS
I COL·LABORACIÓ MÚTUA EN
L'ELABORACIÓ D'ESTUDIS I
PROJECTES D'INVESTIGACIÓ SOBRE
DROGODEPENDÈNCIES I ALTRES
TRASTORNS ADDICTIUS

ENCARGO DE TRATAMIENTO DE
DATOS PERSONALES ASOCIADO AL
CONVENIO PARA LA DIFUSIÓN DE LA
INFORMACIÓN Y DE LOS CONOCIMIENTOS
Y COLABORACIÓN MUTUA EN LA
ELABORACIÓN DE ESTUDIOS Y
PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN SOBRE
DROGODEPENDENCIAS Y OTROS
TRASTORNOS ADICTIVOS

ES REUNIXEN

SE REÚNEN

D'una banda, l'Ajuntament de València (d'ara endavant l'Ajuntament), amb NIF P4625200C i domicili a la plaça de l'Ajuntament, 1, 46002, de València, i en el seu nom i representació la Sra. Marta Torrado de Castro, regidora de Servicis Socials, amb l'assistència del Sr. José Vicente Ruano Vila, secretari municipal, i facultada expressament per a la signatura d'este conveni per acord de la Junta de Govern Local de data 26 d'abril de 2024.

De una parte, el Ayuntamiento de València (en adelante Ayuntamiento) con NIF P4625200C y domicilio en plaza del Ayuntamiento, 1, 46002, València y en su nombre y representación la Sra. Marta Torrado de Castro, concejala de Servicios Sociales, asistida por el Sr. José Vicente Ruano Vila, secretario municipal, y facultado expresamente para la firma del presente convenio por acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 26 de abril de 2024.

D'una altra banda, la Universitat de València - Estudi General (d'ara endavant UV), amb NIF Q4618001D i domicili a l'avinguda de Blasco Ibáñez, 13, 46010, de València i en el seu nom i representació la Sra. Maria Vicenta Mestre Escrivà, rectora de la UV segons el nomenament del Decret 41/2018, de 6 d'abril de 2018 (DOGV núm. 8270, de 10 d'abril), com a representant d'esta institució en virtut de les competències que preveu l'Estatut de la UV, aprovat pel Decret 128/2004, de 30 de juliol (DOGV núm. 4811, de 3 d'agost de 2004).

De otra parte, la Universitat de València - Estudi General (en adelante UV), con NIF Q4618001D, y domicilio en la Avda. Blasco Ibáñez, 13, 46010 València, y en su nombre y representación la Dra. María Vicenta Mestre Escrivà, rectora magnífica de la UV, según nombramiento por el Decreto 41/2018, de 6 de abril de 2018 (D.O.G.V. núm. 8270, de 10 de abril) como representante de esta institución en virtud de las competencias que prevé el Estatuto de la UV aprobado por el Decreto 128/2004, de 30 de julio (D.O.G.V. núm. 4.811, de 3 de agosto de 2004).

2403-27-CT-OROGODEPENDENCIAS-UV

1 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	141119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo=
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: BaEu M51/ oXr0 j0H 93KR i5jF 5Ro=
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: PnsY nTLQ SaU/ nDBK TYFD Ljxa HKY=
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



Les dos parts es reconeixen mútuament la capacitat i les competències necessàries per a subscriure este document d'encàrrec de tractament de dades i, a este efecte,



Las dos partes se reconocen mutuamente la capacidad y las competencias necesarias para suscribir este documento de encargo de tratamiento de datos y, a este efecto,

EXPOSEN

1. L'encarregada del tractament, com a conseqüència del conveni per a la difusió de la informació i dels coneixements i la col·laboració mútua en l'elaboració d'estudis i projectes d'investigació sobre drogodependències i altres trastorns addictius, subscrit entre les parts en virtut de l'acord número 83, de data 26 d'abril de 2024, tracta dades personals per compte de l'Ajuntament de València en relació amb drogodependències i altres trastorns addictius.

Constituïx l'objecte del referit encàrrec:

- L'establiment d'una col·laboració mútua entre l'Ajuntament, a través del Servei d'Addiccions (PMD/UPCCA-València), i la UV, a través de la Unitat d'Informació i Investigació Social i Sanitària (Grup UISYS), per a difondre la informació i els coneixements i col·laborar mútuament en l'elaboració d'estudis i projectes d'investigació sobre drogodependències i altres trastorns addictius, en coordinació amb el Centre de Documentació sobre Drogodependències i Altres Trastorns Addictius (CENDOC-BOGANI) del Servei d'Addiccions (PMD/UPCCA-València), que depèn de la Regidoria de Serveis Socials.

2. Per al correcte compliment d'estos servicis, l'encarregada del tractament accedix o tracta dades de caràcter personal per compte de la responsable del tractament.

3. L'encarregada del tractament manifesta que els servidors on s'emmagatzemen i

EXPONEN

1. Que la encargada del tratamiento, como consecuencia del convenio de colaboración para la difusión de la información y de los conocimientos y colaboración mutua en la elaboración de estudios y proyectos de investigación sobre drogodependencias y otros trastornos adictivos suscrito entre las partes, en virtud del acuerdo número 83, de fecha 26 de abril de 2024, trata datos personales por cuenta del Ayuntamiento de Valencia, en relación a drogodependencias y otros trastornos adictivos.

Constituye el objeto del referido encargo:

- El establecimiento de una colaboración mutua entre el Ayuntamiento, a través de su Servicio de Adicciones (PMD/UPCCA-València) y la UV a través de la Unidad de Información e Investigación Social y Sanitaria (UISYS) para la difusión de la información y de los conocimientos, colaboración mutua en la elaboración de estudios y proyectos de investigación sobre drogodependencias y otros trastornos adictivos, en coordinación con el Centro de Documentación sobre Drogodependencias y Otros Trastornos Adictivos (CENDOC-BOGANI) del Servicio de Adicciones (PMD/UPCCA-València) dependiente de la Concejalía de Servicios Sociales.

2. Para la correcta ejecución de estos servicios, la encargada del tratamiento accede o trata datos de carácter personal por cuenta de la responsable del tratamiento.

3. La encargada del tratamiento manifiesta que los servidores donde se almacenan y gestionan

2 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	141119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: BaEu M51/ oXr0 J0H 93KR i5Jf 5Ro =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: PnsY nTLQ SaU/ nDBK TYFD Ljxa HKY =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



gestionem les dades se situen a València i el lloc des d'on es presten els serveis associats és la seu de la institució.

En qualsevol cas, l'encarregada ha de mantindre la responsable del tractament al corrent de la ubicació dels servidors on s'emmagatzemen les dades personals.

4. L'encarregada del tractament manifesta que disposa de política de seguretat de la informació aprovada d'acord amb el Reial decret 311/2022, de 3 de maig, pel qual es regula l'Esquema Nacional de Seguretat.

5. L'encarregada del tractament assumix que les obligacions sobre protecció de dades personals recollides en este document tenen el caràcter d'essencial a l'efecte del règim de resolució del contracte.

6. L'article 8, apartat 1, de la Carta dels drets fonamentals de la Unió Europea i l'article 16, apartat 1, del Tractat de funcionament de la Unió Europea (TFUE) estableixen que qualsevol persona té dret a la protecció de les dades de caràcter personal que la concernisquen.

Els principis i les normes sobre la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de les seues dades de caràcter personal han de respectar les llibertats i drets fonamentals siga quina siga la seua nacionalitat o residència, en particular el dret a la protecció de les dades de caràcter personal.

L'Administració, en l'exercici de les seues funcions, tracta dades personals dels ciutadans, als quals ha de garantir la protecció deguda.

7. De conformitat amb l'article 28 del Reglament 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016 (d'ara en avant RGPD), relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament

los datos se sitúan en València y el lugar desde donde se prestan los servicios asociados a los mismos es sede de la institución.

En cualquier caso, la encargada tendrá que mantener a la responsable del tratamiento al corriente de la ubicación de los servidores donde se almacenan los datos personales.

4. La persona encargada del tratamiento manifiesta que dispone de política de seguridad de la información aprobada conforme a lo dispuesto en el Real Decreto 311/2022, de 3 de mayo, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad.

5. Igualmente, la encargada del tratamiento asume que las obligaciones correspondientes a la protección de datos personales, contempladas en este documento, tienen el carácter de esencial a efectos del régimen de resolución del contrato.

6. El artículo 8, apartado 1, de la Carta de los derechos fundamentales de la Unión Europea y el artículo 16, apartado 1, del Tratado de funcionamiento de la Unión Europea (TFUE) establecen que toda persona tiene derecho en la protección de los datos de carácter personal que la conciernen.

Los principios y normas relativos a la protección de las personas físicas en cuanto al tratamiento de sus datos de carácter personal tienen que respetar las libertades y derechos fundamentales sea cual sea su nacionalidad o residencia, en particular el derecho a la protección de los datos de carácter personal.

La Administración, en el ejercicio de sus funciones, trata datos personales de los ciudadanos a los cuales tiene que garantizar la protección debida.

7. De conformidad con el artículo 28 del Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016 –de ahora en adelante RGPD –, relativo a la protección de las personas físicas en cuanto al tratamiento de da-

3 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

19/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: BaEu M51/ oXr0 J0H 93KR i5Jf 5Ro =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: PnsY nTLQ 5aU/ nDBK TYFD Ljxa HKY =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



de dades personals i a la lliure circulació d'estes dades; els articles 33 i altres concordants de la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals (d'ara en avant LOPDGGDD), així com, per assimilació, l'article 47 i següents de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic, l'encarregada del tractament se sotmet a la citada normativa de protecció de dades personals a través d'este document, en què es detallen les obligacions i responsabilitats que assumix en el tractament de dades personals, d'acord amb este protocol, que recull l'encàrrec de tractament de dades personals entre les parts dalt descrites, que es regula de conformitat amb les següents



tos personales y a la libre circulación de esos datos; los artículos 33 y otros concordantes de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales –de ahora en adelante LOPDGGDD–, así como, por asimilación, el artículo 47 y siguientes de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público, a través de este documento la entidad encargada del tratamiento se somete a la citada normativa de protección de datos personales, en la cual se detallan las obligaciones y responsabilidades que asume en el tratamiento de datos personales, de acuerdo con este documento, que recoge el encargo de tratamiento de datos personales entre las partes que arriba se detallan, que se regula de acuerdo con las siguientes

ESTIPULACIONS

ESTIPULACIONES

PRIMERA. DEFINICIONS

De conformitat amb les definicions recollides en el RGPD, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'estes dades, s'entén per:

Dades de caràcter personal: qualsevol informació sobre una persona física identificada o identificable (la interessada); es considera persona física identificable qualsevol persona amb una identitat que es pot determinar, directament o indirectament, en particular mitjançant un identificador, com per exemple un nom, un número d'identificació, dades de localització, un identificador en línia o un o diversos elements propis de la identitat física, fisiològica, genètica, psíquica, econòmica, cultural o social d'esta persona.

Fitxer: qualsevol conjunt estructurat de dades personals accessibles d'acord amb

PRIMERA. DEFINICIONES

De conformidad con las definiciones recogidas en el RGPD, relativo a la protección de las personas físicas en cuanto al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, se entiende por:

Datos de carácter personal: cualquier información sobre una persona física identificada o identificable (la interesada); se considera persona física identificable cualquier persona la identidad de la cual se puede determinar, directa o indirectamente, en particular mediante un identificador, como por ejemplo un nombre, un número de identificación, datos de localización, un identificador en línea o uno o varios elementos propios de la identidad física, fisiológica, genética, psíquica, económica, cultural o social de esta persona.

Fichero: cualquier conjunto estructurado de datos personales accesibles de acuerdo con

4 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	141119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>

Id. Document: BaEu M51/ oXr0 J0H 93KR i5Jf 5Ro =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00

Id. document: PnsY nTLQ SaU/ nDBK TYFD Ljxa HKY =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

critèris determinats, ja siga centralitzat, des-
centralitzat o repartit de forma funcional o
geogràfica.

Tractament de dades: qualsevol operació o
conjunt d'operacions realitzades sobre dades
personals o conjunts de dades personals, ja
siga per procediments automatitzats o no,
com la recollida, el registre, l'organització,
l'estructuració, la conservació, l'adaptació o
la modificació, l'extracció, la consulta, la utilit-
zació, la comunicació per transmissió, difusió
o qualsevol altra forma d'habilitació d'accés,
acarament o interconnexió, limitació, supres-
sió o destrucció.

Responsable del tractament: la persona
física o jurídica, autoritat pública, servei o
organisme que tracta dades personals per com-
pte de la persona responsable del tractament.

Encarregada del tractament: la persona física
o jurídica, autoritat pública, servei o un altre or-
ganisme que tracta dades personals per com-
pte de la persona responsable del tractament.

SEGONA. OBJECTE DE L'ENCÀRREC DE TRACTAMENT

L'encarregada de tractament tractarà de
manera automatitzada i, en el seu cas, no
automatitzada, dades personals del col·lec-
tiu de persones necessàries per al com-
pliment de les finalitats descrites i queden
afectades per això i portar a terme la seua
part del conveni.

Les finalitats que motiven el tractament de
dades de la responsable per part de l'enca-
rregada són únicament i exclusivament per a
la prestació dels serveis que recull l'estipu-
lació quarta del conveni.

Queda terminantment prohibida l'aplicació
o utilització de les dades de caràcter per-

*critèris determinados, ya sea centralizado,
descentralizado o repartido de forma funcio-
nal o geográfica.*

Tratamiento de datos: cualquier operación o
conjunto de operaciones realizadas sobre da-
tos personales o conjuntos de datos persona-
les, ya sea por procedimientos automatizados
o no, como la recogida, el registro, la orga-
nización, la estructuración, la conservación,
la adaptación o la modificación, la extracción,
la consulta, la utilización, la comunicación por
transmisión, difusión o cualquier otra forma de
habilitación de acceso, cotejo o interconexión,
limitación, supresión o destrucción.

Responsable del tratamiento: la persona
física o jurídica, autoridad pública, servicio o
cualquier otro organismo que, solo o junto
con otros, determina las finalidades y los me-
dios del tratamiento.

Encargada del tratamiento: la persona física
o jurídica, autoridad pública, servicio u otro or-
ganismo que trata datos personales por cuen-
ta de la persona responsable del tratamiento.

SEGUNDA. OBJETO DEL ENCARGO DE TRATAMIENTO

*La encargada de tratamiento tratará de
manera automatizada y, en su caso, no automa-
tizada datos de carácter personal relativos
al colectivo de personas que sea necesario
para el cumplimiento de la finalidad descrita y
queden afectadas por ello, para llevar a cabo
su parte del convenio.*

*Las finalidades que motivan el tratamiento
de datos de la responsable por parte de la
encargada son única y exclusivamente para
la prestación de los servicios que recoge la
estipulación cuarta del convenio.*

*Queda terminantemente prohibida la aplica-
ción o utilización de los datos de carácter per-*

5 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

21/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGjV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: BaEu M51/ oXr0 JJoH 93KR i5jF 5Ro =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: PnsY nTlQ SaU/ nDBK TYFD Ljxa HKY =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



sonal objecte de tractament per a finalitats diferents a les que es preveuen aquí, excepte autorització expressa manifestada per escrit per la responsable del tractament.

Així mateix, es prohibeix la comunicació de les dades objecte de tractament a altres persones, ni tan sols per a la conservació, excepte les cessions legalment establides i les que resulten necessàries per a complir les finalitats de contractació.

TERCERA. DEL TRACTAMENT DE DADES DE L'ENCARREGADA DE TRACTAMENT PER PART DE LA RESPONSABLE

Les dades de les persones relacionades amb l'encarregada del tractament per a signar d'este document, així com de les persones que hi participen o estiguen en contacte en ocasió de la prestació del servei, les tracta l'Ajuntament de València en qualitat de responsable de tractament.

La base jurídica que legitima el tractament de les dades és l'article 6.1, lletres b i c, del RGPD (relació derivada de la formalització del conveni i obligació legal, d'acord amb el que assenyala la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic de les administracions públiques).

La finalitat del tractament és mantindre la relació, en tots els aspectes derivats de l'encàrrec, i desenvolupar i controlar els serveis objecte del conveni i, si és procedent, remetre informació sobre les incidències relacionades. Les dades no es cedixen o comuniquen a tercers persones, excepte en els supòsits previstos segons la llei.

Les dades es conserven durant el temps en què les autoritats públiques competents les puguin requerir, si és el cas.

De conformitat amb el RGPD i la LOPD, la persona interessada pot exercitar els drets



sonal objeto de tratamiento para finalidades diferentes a las que se prevén aquí, excepto autorización expresa manifestada por escrito por la persona responsable del tratamiento.

Así mismo, se prohíbe la comunicación de los datos objeto de tratamiento, ni siquiera para la conservación, a otras personas, excepto las cesiones legalmente establecidas y las que resultan necesarias para cumplir las finalidades del convenio.

TERCERA. DEL TRATAMIENTO DE DATOS DE LA ENCARGADA DE TRATAMIENTO POR PARTE DE LA RESPONSABLE

Los datos personales de las personas relacionadas con la encargada del tratamiento para la firma de este documento, así como de las personas que participan o estén en contacto con ocasión de la prestación de los servicios o actividades derivadas del convenio, las trata el Ayuntamiento de Valencia en calidad de responsable de tratamiento.

La base jurídica que legitima el tratamiento de los datos es el artículo 6.1 b) y c) del RGPD (relación derivada de la formalización del indicado convenio y obligación legal, de acuerdo con lo establecido en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico de las administraciones públicas).

La finalidad del tratamiento es mantener la relación, en todos los aspectos derivados del encargo, y desarrollar y controlar los servicios objeto del convenio y, si es procedente, remitir información sobre las incidencias relacionadas. Los datos no se ceden o comunican a terceras personas, excepto en los supuestos previstos segundos la ley.

Los datos se conservan durante el tiempo en que las autoridades públicas competentes las puedan requerir, si es el caso.

De conformidad con el RGPD y la LOPD, la persona interesada puede ejercitar los derechos

6 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIBA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIBA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	141119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: BaEu M51/ oXR0 j0h 93KR i5jF 5Ro =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: PnsY nTLQ SaU/ nDBK TYFD Ljxa HKY =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



d'accés, rectificació, supressió, limitació i oposició respecte de les seues dades personals mitjançant una sol·licitud formulada en la seu electrònica de l'Ajuntament de València. També pot formular reclamacions davant l'Oficina de la Delegació de Protecció de Dades Personals de l'Ajuntament, així com davant de l'Agència Espanyola de Protecció de Dades.

QUARTA. DE LES DADES DE CARÀCTER PERSONAL QUE HA DE TRACTAR L'ENCARREGADA

L'encarregada pot tractar dades de caràcter personal dels tipus o categories següents:

- **Dades identificatives:** nom i cognoms, DNI, número de Seguretat Social, adreça postal, adreça electrònica, número de telèfon, signatura/empremta o imatge/veu.
- **Dades de característiques personals:** estat civil, edat, dades de família, sexe, data de naixement, nacionalitat, lloc de naixement, idioma.
- **Dades de circumstàncies socials:** aficions i estils de vida, pertinença a clubs, associacions.
- **Dades acadèmiques i professionals:** formació, titulacions, expedient acadèmic, experiència professional, pertinença a col·legis o associacions professionals.
- **Dades al detall d'ocupació:** cos/escala, categoria/grau, llocs de treball, dades no econòmiques de nòmina, historial del treballador, situació de desocupació, si és el cas.

CINQUENA. DEURE DE SECRET PROFESSIONAL

El personal que actua sota les directrius de la persona encarregada del tractament té el deure de guardar confidencialitat i, si és el



de acceso, rectificación, supresión, limitación y oposición respecto de sus datos personales mediante una solicitud formulada en la sede electrónica del Ayuntamiento de València. También puede formular reclamaciones delante la Oficina de la Delegación de Protección de Datos Personales de l'Ayuntamiento, así como ante la Agencia Española de Protección de datos.

CUARTA. DE LOS DATOS DE CARÁCTER PERSONAL QUE TIENE QUE TRATAR LA ENCARGADA

La encargada puede tratar datos de carácter personal de los tipos o categorías siguientes:

- **Datos identificativos** [Nombre y apellidos, DNI, número de Seguridad Social, dirección postal, dirección electrónica, número de teléfono, firma/huella o imagen/voz].
- **Datos de características personales** [Edad, sexo, fecha de nacimiento, nacionalidad, lugar de nacimiento, idioma].
- **Datos de circunstancias sociales** [Aficiones y estilos de vida, pertenencia a clubs, asociaciones].
- **Datos académicos y profesionales** [Formación, titulaciones, expediente académico, experiencia profesional, pertenencia a colegios o asociaciones profesionales].
- **Datos detalle de ocupación** [Cuerpo/escala, categoría/grado, puestos de trabajo, datos no económicos de nómina, historial del trabajador; situación de desempleo, en su caso].

QUINTA. DEBER DE SECRETO PROFESIONAL

El personal que actúa bajo las directrices de la persona encargada del tratamiento tiene el deber de guardar confidencialidad y, si es

7 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

23/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: BaEu M51/ oXr0 j0H 93KR i5jF 5Ro =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: PnsY nTLQ SaU/ nDBK TYFD Ljxa HKY =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



cas, el secret professional sobre la informació de caràcter personal objecte del tractament. Esta obligació és exigible al personal fins i tot després d'haver cessat la seua relació amb la persona encarregada del tractament.

A més, és obligació d'esta última comunicar i exigir al seu personal el compliment del deure de confidencialitat o secret professional, així com la resta de condicions i termes fixats en el este contracte. Ha de garantir, si cal, la formació necessària en matèria de protecció de dades personals de les persones autoritzades per a tractar dades personals.

La persona encarregada ha de mantindre a disposició de la persona responsable la documentació que acredite el compliment d'esta obligació.

SISENA. SEGRETAT DE LES DADES

La persona encarregada del tractament ha d'atendre les instruccions en seguretat que transmeta la persona responsable del tractament tenint en compte l'estat de la tècnica, els costos d'aplicació, la naturalesa, l'abast, el context i les finalitats del tractament, així com els riscos de probabilitat variables per als drets i les llibertats de les persones físiques.

La persona encarregada del tractament ha d'establir les mesures tècniques i organitzatives necessàries per a garantir el nivell de seguretat adequat al risc existent, que, si és el cas, han d'incloure, entre d'altres:

- a) La pseudonimització i el xifratge de dades personals.
- b) La capacitat de garantir la confidencialitat, integritat, disponibilitat i resiliència permanents dels sistemes i serveis de tractament.



el caso, el secreto profesional sobre la información de carácter personal objeto del tratamiento. Esta obligación es exigible al personal incluso después de haber cesado su relación con la persona encargada del tratamiento.

Además, es obligación de esta última comunicar y exigir a su personal el cumplimiento del deber de confidencialidad o secreto profesional, así como el resto de condiciones y términos fijados en este documento. Tiene que garantizar, si hace falta, la formación necesaria en materia de protección de datos personales de las personas autorizadas para tratar datos personales.

La persona encargada tiene que mantener a disposición de la persona responsable la documentación que acredite el cumplimiento de esta obligación.

SEXTA. SEGURIDAD DE LOS DATOS

La persona encargada del tratamiento tiene que atender las instrucciones en seguridad que transmita la persona responsable del tratamiento teniendo en cuenta el estado de la técnica, los costes de aplicación, la naturaleza, el alcance, el contexto y las finalidades del tratamiento, así como los riesgos de probabilidad variables para los derechos y las libertades de las personas físicas.

La persona encargada del tratamiento tiene que establecer las medidas técnicas y organizativas necesarias para garantizar el nivel de seguridad adecuado al riesgo existente, que, si es el caso, tienen que incluir, entre otros:

- a) La pseudonimización y el cifrado de datos personales.
- b) La capacidad de garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.

8 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

24/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: BaEu M51/ oXr0 J0H 93KR i5Jf 5Ro =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: PnsY nTLQ SaU/ nDBK TYFD Ljxa HKY =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



- c) La capacitat de restaurar la disponibilitat i l'accés a les dades personals de manera ràpida, en cas d'incident físic o tècnic.
- d) Un procés de verificació, avaluació i valoració regulars de l'eficàcia de les mesures tècniques i organitzatives per a garantir la seguretat del tractament.

En tot cas, les mesures de seguretat que ha d'adoptar la persona encarregada del tractament cal que siguen conformes a les que s'exigixen en l'Administració pública en virtut del Reial Decret 311/2022, de 3 de maig, pel qual es regula l'Esquema Nacional de Seguridad. En concret, són les mesures de caràcter organitzatiu, operacional i de protecció recollides en l'annex II de l'esmentat Reial decret, sense perjudici d'adoptar també estàndards i bones pràctiques del sector de la seguretat de la informació [de manera enunciativa i no limitativa, estàndards de la sèrie de normes ISO/IEC 27701; el Codi de bones pràctiques de seguretat de la informació del Fòrum de Seguretat de la Informació (ISF)].

L'encarregada del tractament s'obliga a tractar les dades de caràcter personal a què tinga accés en ocasió del compliment d'este conveni segons les instruccions de l'Ajuntament de València sense que, en cap cas, es puguin utilitzar amb una finalitat diferent de la que s'indica en este document ni comunicar-les a altres persones que no hi tenen relació.

Les mesures de seguretat implantades són aplicables als fitxers, equips, sistemes, programes i persones que intervinguen en el tractament de les dades.

En cap cas poden allotjar-se dades personals objecte d'este encàrrec en servicis en núvol o altres similars que comporten transferències internacionals d'estes dades que siguen contràries al RGPD 2016/679 UE.



- c) La capacidad de restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de manera rápida, en caso de incidente físico o técnico.
- d) Un proceso de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.

En todo caso, las medidas de seguridad que tiene que adoptar la persona encargada de tratamiento deberán ser conformes con las que se exigen en la Administración pública en virtud del Real Decreto 311/2022, de 3 de mayo, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad. En concreto, son las medidas de carácter organizativo, operacional y de protección recogidas en el anexo II del mencionado Real Decreto, sin perjuicio de adoptar también estándares y buenas prácticas del sector de la seguridad de la información [de manera enunciativa y no limitativa, estándares de la serie de normas ISO/IEC 27701; el Código de buenas prácticas de seguridad de la información del Foro de Seguridad de la Información (ISF)].

La encargada del tratamiento se obliga a tratar los datos de carácter personal a que tenga acceso con ocasión del cumplimiento del convenio según las instrucciones del Ayuntamiento de València sin que, en ningún caso, se puedan utilizar con una finalidad diferente de la que se indica en este documento ni comunicárselas a otras personas que no tienen relación.

Las medidas de seguridad implantadas son aplicables a los ficheros, equipos, sistemas, programas y personas que intervengan en el tratamiento de los datos.

En ningún caso podrá alojarse datos personales objeto del presente encargo en servicios cloud u otros similares que conlleven transferencias internacionales de dichos datos que sean contrarias al RGPD 2016/679 UE.

9 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

25/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: BaEu M51/ oXr0 J0H 93KR i5Jf 5Ro =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: PnsY nTLQ SaU/ nDBK TYFD Ljxa HKY =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



SETENA. COL-LABORACIÓ

La persona encarregada del tractament ha de posar a disposició de la persona responsable del tractament tota la informació necessària per a demostrar el compliment de les obligacions establides en el contracte i per a permetre i contribuir a la realització d'auditories, incloses les inspeccions, per part de la persona responsable del tractament o d'una altra auditora que autoritze la responsable.

Per la seua banda, l'encarregada del tractament ha de col·laborar en el supòsit d'haver de notificar violacions de dades a les autoritats de protecció de dades i, si correspon, la comunicació a les persones interessades.

La comunicació de violacions de seguretat de què tinga constància sobre dades personals al seu càrrec s'ha de fer sense dilació indeguda i, en qualsevol cas, abans del termini màxim de 48 hores, a través d'un mitjà de comunicació segur, juntament amb tota la informació rellevant per a la documentació i comunicació de la incidència.

Si se'n disposa, s'ha de facilitar, com a mínim, la informació següent:

- Descripció de la naturalesa de la violació de la seguretat de les dades personals, incloses, quan siga possible, les categories i el nombre aproximat de persones afectades, i les categories i el nombre aproximat de registres de dades personals afectades.
- El nom i les dades de contacte del delegat o delegada de protecció de dades o d'un altre punt de contacte on puga obtenir-se'n més informació.
- Descripció de les possibles conseqüències de la violació de la seguretat de les dades personals.



SÉPTIMA. COLABORACIÓN

La persona encargada del tratamiento tiene que poner a disposición de la persona responsable del tratamiento toda la información necesaria para demostrar el cumplimiento de las obligaciones establecidas en el contrato y para permitir y contribuir a la realización de auditorías, incluidas inspecciones, por parte de la persona responsable del tratamiento o de otra auditora que autorice la responsable.

Por su parte, la encargada del tratamiento tiene que colaborar en el supuesto de tener que notificar violaciones de datos a las autoridades de protección de datos y, si corresponde, la comunicación a las personas interesadas.

La comunicación de violaciones de seguridad de que tenga constancia sobre datos personales a su cargo se tiene que hacer sin dilación indebida y, en cualquier caso, antes del plazo máximo de 48 horas, a través de un medio de comunicación seguro, junto con toda la información relevante para la documentación y comunicación de la incidencia.

Si se dispone, se tiene que facilitar, como mínimo, la información siguiente:

- Descripción de la naturaleza de la violación de la seguridad de los datos personales, incluidas, cuando sea posible, las categorías y el número aproximado de personas afectadas, y las categorías y el número aproximado de registros de datos personales afectados.
- El nombre y los datos de contacto del delegado o delegada de protección de datos o de otro punto de contacto donde pueda obtenerse más información.
- Descripción de las posibles consecuencias de la violación de la seguridad de los datos personales.

10 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119296045894894903 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

26/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: BaEu M51/ oXr0 J0H 93KR i5Jf 5Ro =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: PnsY nTLQ SaU/ nDBK TYFD Ljxa HKY =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



d) Descripció de les mesures adoptades o propostes per a posar remei a la violació de seguretat de les dades personals, incloent-hi, si cal, les mesures adoptades per a mitigar els possibles efectes negatius.

Si no és possible facilitar la informació simultàniament, en la mesura en què es puga, la informació s'ha de facilitar de manera gradual sense dilació indeguda.

L'encarregada del tractament també ha de col·laborar en les avaluacions d'impacte sobre protecció de dades i, si cal, en les consultes prèvies.

En tot cas, la persona encarregada del tractament ha de col·laborar amb la responsable del tractament davant de qualsevol requeriment de l'autoritat competent en relació amb el tractament de dades personals encomanat.

No obstant això, si l'encarregada del tractament considera que alguna de les instruccions infringeix el RGPD o qualsevol altra disposició en matèria de protecció de dades de la Unió o dels estats membres, ha d'informar immediatament la persona responsable.

HUITENA. EJERCICIO DE DRETS PER LES PERSONES INTERESSADES

Els drets d'accés, rectificació, supressió i, si és procedent, limitació o oposició (articles del 15 al 21 del RGPD) els han d'exercir les persones interessades davant la responsable del tractament.

Si la persona encarregada del tractament rep una petició d'exercici de drets, ha d'informar immediatament de la identitat de la responsable del tractament a la persona interessada o afectada perquè s'adrece a la responsable. La comunicació s'ha de fer de manera immediata i en cap cas més enllà



d) Descripción de las medidas adoptadas o propuestas para poner remedio a la violación de seguridad de los datos personales, incluyendo, si hace falta, las medidas adoptadas para mitigar los posibles efectos negativos.

Si no es posible facilitar la información simultáneamente, y, en la medida en que se pueda, la información se tiene que facilitar de manera gradual sin dilación indebida.

La encargada del tratamiento también tiene que colaborar en las evaluaciones de impacto sobre protección de datos y, si hace falta, consultas previas.

En todo caso, la persona encargada del tratamiento tiene que colaborar con la responsable del tratamiento ante cualquier requerimiento de la autoridad competente en relación con el tratamiento de datos personales encomendado.

Sin embargo, si la encargada del tratamiento considera que alguna de las instrucciones infringe el RGPD o cualquier otra disposición en materia de protección de datos de la Unión o de los estados miembros, tiene que informar inmediatamente la persona responsable.

OCTAVA. EJERCICIO DE DERECHOS POR LAS PERSONAS INTERESADAS

Los derechos de acceso, rectificación, supresión y, si es procedente, limitación u oposición (artículos del 15 al 21 RGPD) los tienen que ejercer las personas interesadas ante la responsable del tratamiento.

Si la persona encargada del tratamiento recibe una petición de ejercicio de derechos, tiene que informar inmediatamente de la identidad de la responsable del tratamiento a la persona interesada o afectada para que se dirija a la responsable. La comunicación se tiene que hacer de manera inmediata y en ningún caso más allá

11 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119296045884894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

27/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: BaEu M51/ oXr0 J0H 93KR i5Jf 5Ro =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: PnsY nTLQ SaU/ nDBK TYFD Ljxa HKY =
CÓPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÓNICA)



del día laborable siguiente a la recepción de la solicitud, juntamente, si cal, amb altres informacions que puguem ser rellevants per a resoldre la sol·licitud.

NOVENA. DEURE DE DEVOLUCIÓ I NO CONSERVACIÓ

A elecció de la persona responsable del tractament, l'encarregada del tractament ha de suprimir o retornar totes les dades personals quan finalitze la prestació dels servicis de tractament, i suprimir, si n'hi ha, les còpies existents llevat que es requirisca la conservació de les dades personals en virtut d'una disposició legal.

Les dades que no es retornen s'han de destruir adoptant les mesures de seguretat pertinents per a evitar-ne l'accés, recuperació o restauració per part de tercers persones.

DESENA. RESPONSABILITAT

En el cas que la persona encarregada del tractament destine les dades a una finalitat diferent de les assenyalades, les comuniqui o les utilitze de manera que incomplisca les estipulacions d'este document, es considera, amb caràcter general, responsable del tractament i ha de respondre de les infraccions en què incórrega personalment davant les autoritats competents.

L'Administració repercutirà a l'entitat signant d'este document els costos corresponents a les sancions o indemnitzacions que es deriven del tractament negligent de les dades de caràcter personal. En qualsevol cas, qui signa l'encàrrec s'obliga a mantindre indemne l'Ajuntament de totes les despeses o qualsevol altra conseqüència negativa que es puga originar per esta causa.



del día laborable siguiente a la recepción de la solicitud, juntamente, si hace falta, con otras informaciones que puedan ser relevantes para resolver la solicitud.

NOVENA. DEBER DE DEVOLUCIÓN Y NO CONSERVACIÓN

A elección de la persona responsable del tratamiento, la encargada del tratamiento tiene que suprimir o devolver todos los datos personales cuando finalice la prestación de los servicios de tratamiento, y suprimir, si hay, las copias existentes salvo que se requiera la conservación de los datos personales en virtud de una disposición legal.

Los datos que no se devuelvan se tienen que destruir adoptando las medidas de seguridad pertinentes para evitar el acceso, recuperación o restauración por parte de terceras personas.

DÉCIMA. RESPONSABILIDAD

En el supuesto de que la persona encargada del tratamiento destine los datos a una finalidad diferente de las señaladas, las comuniqui o las utilice de forma que incumpla las estipulaciones de este documento, se considera, a todos los efectos, responsable del tratamiento y tiene que responder de las infracciones en que incurra personalmente ante las autoridades competentes.

La Administración repercutirá a la entidad firmante de este documento los costes correspondientes a las sanciones o indemnizaciones que se derivan del tratamiento negligente de los datos de carácter personal. En cualquier caso, quien firma el encargo se obliga a mantener indemne el Ayuntamiento de todos los gastos o cualquier otra consecuencia negativa que se pueda originar por esta causa.

12 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIBA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIBA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	141119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: BaEu M51/ oXR0 J0H 93KR i5jF 5Ro =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: PnsY nTLQ SaU/ nDBK TYFD Ljxa HKY =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



ONZENA. DURACIÓ

Este encàrrec de tractament entra en vigor en la data en què se signe i roman vigent mentre dure la realització de les actuacions convingudes que en motiven la formalització.

DOTZENA. SUBENCÀRRECS

L'encarregada no pot subencarregar, ni totalment ni parcial, cap de les prestacions que formen part de l'objecte d'este document que comporten el tractament de dades personals sense autorització prèvia i per escrit del responsable.

Si cal subencarregar, de manera total o parcial, algun tractament de dades, este fet s'ha de comunicar prèviament i per escrit a la persona responsable, amb antelació suficient, indicant-ne els aspectes que es pretenen subencarregar per qualsevol mitjà i identificar de manera clara i inequívoca a qui es trasllada la prestació i les seues dades de contacte. El subencàrrec per qualsevol mitjà o fórmula de tot o d'una part de la prestació que inclou el tractament de dades l'ha d'autoritzar per escrit la responsable, sempre abans d'iniciar-lo.

No obstant això, en el supòsit d'accedir la responsable al subencàrrec, cal tindre en consideració que este nou agent també té la condició d'encarregada del tractament i està obligada igualment a complir les obligacions establides en este document per a l'encarregada del tractament i les instruccions que dicte la responsable. Així, correspon a l'encarregada inicial regular la nova relació de manera que la nova encarregada quede subjecta a les mateixes condicions (instruccions, obligacions, mesures de seguretat, etc.) i amb els mateixos requisits formals, en relació amb el tractament adequat de les dades personals i la garantia dels drets de les persones afectades. En cas d'incompliment



UNDÉCIMA. DURACIÓN

Este encargo de tratamiento entra en vigor en la fecha en que se firme y permanece vigente mientras dure la realización de las actuaciones convenidas que motivan la formalización.

DOUDÉCIMA. SUBENCARGOS

La encargada no puede subencargar, ni totalmente ni parcial, ninguna de las prestaciones que forman parte del objeto de este documento que comportan el tratamiento de datos personales sin autorización previa y por escrito del responsable.

Si hace falta subencargar, de manera total o parcial, algún tratamiento de datos, este hecho se tiene que comunicar previamente y por escrito a la persona responsable, con antelación suficiente, indicar los aspectos que se pretenden subencargar por cualquier medio e identificar de manera clara e inequívoca a quien se traslada la prestación y sus datos de contacto. El subencargo por cualquier medio o fórmula de todo o de una parte de la prestación que incluye el tratamiento de datos lo tiene que autorizar por escrito la responsable, siempre antes de iniciarla.

Sin embargo, en el supuesto de acceder la persona responsable al subencargo, habrá de tener en consideración que este nuevo agente también tiene la condición de persona encargada del tratamiento y está obligada igualmente a cumplir las obligaciones establecidas en este documento para la encargada del tratamiento y las instrucciones que dicte la responsable. Así, corresponde a la encargada inicial regular la nueva relación de forma que la nueva encargada quede sujeta a las mismas condiciones (instrucciones, obligaciones, medidas de seguridad, etc.) y con los mismos requisitos formales, en relación con el tratamiento adecuado de los datos personales y la garantía de los derechos de las personas afectadas. En el caso de

13 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIBA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIBA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	14119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

29/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>



Id. Document: BaEu M51/ oXr0 JJoH 93KR i5Jf 5Ro =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>
Expedient: E-02501-2023-000015-00



Id. document: PnsY nTlQ SaU/ nDBK TYFD Ljxa HKY =
CÒPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



per part de la subencarregada, l'encarregada inicial continua sent plenament responsable davant la responsable quant al compliment de les obligacions.

La persona encarregada inicial assumeix la total responsabilitat de l'execució de l'encàrrec enfront de l'Ajuntament de València, també pel que fa a l'obligació de sotmetiment a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades.

TREZENA. LEGISLACIÓ I JURISDICCIO

Este acord es regix i s'interpreta d'acord amb la normativa local, comunitària o estatal aplicable, especialment, i pel que fa a la protecció de dades personals, la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, així com el Reglament UE 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, i les parts se sotmeten, per a les controvèrsies que hi puguin sorgir, a la competència dels jutjats i tribunals de València, i renuncien a qualsevol altre fur que els puga correspondre.

La persona responsable del tractament té la facultat d'exigir a la persona encarregada del tractament prova del compliment de les obligacions que imposa la legislació de protecció de dades mitjançant la sol·licitud d'una còpia del document de seguretat (almenys en la part que l'afecte), de l'informe d'auditoria o de qualsevol altre document que estime convenient sempre que es refereisca a dades que tracta per compte de la persona responsable del tractament. En el cas que, segons el parer de la part responsable del tractament, no quede acreditat el compliment de les obligacions que com a encarregada li corresponen, la primera pot rescindir unilateralment el conveni.



incumplimiento por parte de la subencargada, la encargada inicial continúa siendo plenamente responsable ante la persona responsable en cuanto al cumplimiento de las obligaciones.

La persona encargada inicial asume la total responsabilidad de la ejecución del encargo frente al Ayuntamiento de Valencia, también en cuanto a la obligación de sometimiento a la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos.

DÉCIMOTERCERA. LEGISLACIÓN Y JURISDICCION

Este acuerdo se rige y se interpreta de acuerdo con la normativa local, comunitaria o estatal aplicable, especialmente, y en cuanto a la protección de datos personales, la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales, así como el Reglamento UE 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, y las partes se someten, para las controversias que puedan surgir, a la competencia de los juzgados y tribunales de Valencia, y renuncian a cualquier otro fuero que les pueda corresponder.

La persona responsable del tratamiento tiene la facultad de exigir a la persona encargada del tratamiento prueba del cumplimiento de las obligaciones que impone la legislación de protección de datos mediante la solicitud de una copia del documento de seguridad (al menos en la parte que le afecte), del informe de auditoria o de cualquier otro documento que estime conveniente siempre que se refiera a datos que trata por cuenta de la persona responsable del tratamiento. En el supuesto de que, según el parecer de la parte responsable del tratamiento, no quede acreditado el cumplimiento de las obligaciones que como encargada le corresponden, la primera puede rescindir unilateralmente el convenio.

14 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIBA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIBA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	141119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'ÀREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

30/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531



Id. Document: EGJV 0Bur Smet /7QX QKPR WMIK gqo =
Comprovar autenticitat en <https://sede.valencia.es>

I perquè conste, als efectes que correspon- Y para que conste, a los efectos que corres-
DOCUMENTACIÓ ADJUNTA DOCUMENTACIÓN ADJUNTA
Adjunt a aquesta notificació se li posen a la seva disposició els següents documents:
Adjunto a esta notificación se le ponen a su disposición los siguientes documentos:

ENCARGO TRATAMIENTOS DE DATOS
CONVENIO UNIVERSITAT
Estos documentos los puede obtener consultando su expediente en la sede electrónica. Para ello debe acceder a <https://sede.valencia.es>, "Carpeta ciudadana", opción "Mis notificaciones" y localizar allí esta notificación. Al consultar el detalle de la misma, en la pestaña "Documentos adjuntos" podrá acceder y descargar los documentos que acompañan a la notificación.

PROTECCIÓ DE DADES PERSONALS / PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES

Les dades de caràcter personal que apareixen en esta comunicació formen part d'un tractament del qual és responsable l'Ajuntament de València, la finalitat del qual és la tramitació d'expedients administratius i, sobre la base del que es disposa en el Reglament General de Protecció de Dades (UE) 2016/679, vostè podrà exercitar els drets d'accés, rectificació, supressió i altres contemplats en el citat Reglament, com s'explica en la política de privacitat de la web d'este ajuntament: www.valencia.es.

15 de 15

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
Conformidad con el documento	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	24/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
RECTORA	MARIA VICENTA MESTRE ESCRIVA	31/05/2024	ACCVCA-120	12527425851526993337 1678015817470272791
REGIDOR/A DELEGAT/DA - DELEGACIÓ DE SERVEIS SOCIALS	MARTA TORRADO DE CASTRO	03/06/2024	ACCVCA-120	141119296045894894803 1395244523943198893
HABILITAT ESTATAL - SECRETARIA D'AREA II	JOSE VICENTE RUANO VILA	04/06/2024	ACCVCA-120	48801306209778079349 062252786540672854

31/31

Signat electrònicament per:

Antefirma	Nom	Data	Emissor cert	Núm. sèrie cert
EL JEFE DEL SERVICIO, P.A.	JOSE VICENTE LOPEZ LARREA	10/06/2024	ACCVCA-120	94855270618979431378 439734499191086531